

ComfortCut 450/25

Art. 9808-20

ComfortCut 480/25

Art. 9808-40

D Betriebsanleitung

Turbotrimmer

F Mode d'emploi

Coupe-bordures

I Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi

Podkaszarka

H Használati utasítás

Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze

Turbotrimmer

RUS Инструкция по эксплуатации

Турботриммер

GARDENA ComfortCut 450/25 / ComfortCut 480/25



Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Seznamte se pomocí tohoto návodu na provoz s výrobkem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny.



Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

Tento přístroj mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby přístroj používali mladiství až od 16 let.

→ Tento návod k obsluze prosím pečlivě uložte.

Obsah:

1. Oblast využití turbotrimmeru GARDENA.	48
2. Bezpečnostní pokyny	48
3. Montáž.	50
4. Obsluha	50
5. Uvedení mimo provoz	53
6. Údržba.	53
7. Odstraňování poruch.	54
8. Technické údaje	55
9. Servis/Záruka	56

1. Oblast využití turbotrimmeru GARDENA

Určení:

Turbotrimmer GARDENA je určen pro stříhání trávníků a travnatých ploch v soukromých okrasných i užitkových zahradách.

Přístroj není určen k použití ve veřejných zařízeních, parcích a sportovištích a na silnicích a rovněž není určen pro práci v zemědělství a lesnickém průmyslu.

Pozor:



Turbotrimmer GARDENA se kvůli riziku poranění nesmí používat ke stříhání živých plotů nebo k drcení ve smyslu kompostování.

2. Bezpečnostní pokyny

→ Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny uvedené na trimmru.



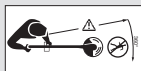
POZOR!

→ Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k použití.



NEBEZPEČÍ!

Úder elektrického proudu!
→ Chraňte trimmer před deštěm a vlhkem!



NEBEZPEČÍ!

Zranění třetích osob!

→ **Nedovolte třetím osobám pohybovat se v prostoru, kde pracujete s trimmerem.**



POZOR!

Poranění očí a uší!

→ **Používat ochranu očí a sluchu!**



→ **Je-li kabel přístroje poškozen, musí být síťová zástrčka přístroje ihned odpojena od sítě.**

Kontrola před každým zapnutím turbotrimmeru

→ Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu turbotrimmeru.

→ Zkontrolujte, zda nejsou ucpané větrací průduchy.

Trimmer nepoužívejte pokud je poškozen nebo jsou poškozeny nebo opotřebovány bezpečnostní zařízení (vypínač, bezpečnostní kryt) a/ nebo cívka se strunou.

→ Nikdy nevypínejte bezpečnostní komponenty.

→ Před začátkem sekání zkontrolujte trávník. Odstraňte případná cizí tělesa. Také v průběhu práce dávejte pozor na cizí tělesa (např. větve, provazy, dráty, kameny ...).

→ Pokud při sekání narazíte na překážku, vypněte trimmer a vytáhněte šňůru z elektrické zásuvky. Odstraňte překážku; zkontrolujte, zda není trimmer poškozený, příp. jej nechte opravit.

→ Pokud by trimmer začal abnormálně vibrovat, vypněte ho prosím a vytáhněte síťovou zástrčku. Zkontrolujte, zda není trimmer poškozen a v případě potřeby ho nechte opravit.

Použití / Odpovědnost



POZOR!

Přístroj pracuje s doběhem!

→ **Dokud se sekací struna zcela nezastaví, nedávejte ruce a nohy do prostoru trimmeru!**

Turbotrimmer může způsobit vážná zranění!

→ Používejte turbotrimmer výhradně k tomu účelu, k jakému je určen dle tohoto návodu k použití.

Jste zodpovědní za bezpečnost v pracovní oblasti (rádius 2 metry).

→ Dbejte na to, aby se v blízkosti nebezpečné oblasti (rádius 15 m) nenacházely žádné jiné osoby (obzvláště děti) a zvířata.

Aby se zabránilo poranění v důsledku neočekávaného startu přístroje způsobeného vadou

spouštěcího tlačítka, nesmí se při připojování do sítě nacházet v blízkosti žádné třetí osoby.

Po použití vytáhněte přístroj ze zásuvky a pravidelně kontrolovat, zda není trimmer – obzvláště cívka se strunou – poškozen, a v případě potřeby ho nechat odborně opravit.

→ Používejte prostředky na ochranu očí nebo ochranné brýle!

→ Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nedávejte prsty a nohy do prostoru sekací struny – zejména při zapínání přístroje!

→ Při práci stůjte na bezpečném a pevném místě.

→ Prodlužovací kabely odstraňte z dosahu stříhání.

Při chůzi dozadu buďte velmi opatrní, hrozí nebezpečí pádu!

Pracujte pouze za dobré viditelnosti.

Přerušeni práce

→ Nikdy nenechávejte ležet trimmer bez dohledu na pracovním místě.

→ Pokud chcete přerušit práci, odpojte přístroj ze sítě a uložte trimmer na bezpečném místě.

→ Pokud chcete přerušit práci, abyste se přesunuli na jiné místo, vypněte bezpodmínečně trimmer, vyčkejte, dokud se sekací struna zcela nezastaví, a odpojte přístroj od přívodu elektrického proudu. Trimmer noste za přídatnou rukojeť.

Pozor na vlivy okolí

→ Seznamte se dobře s okolím, ve kterém budete pracovat, a všimněte si možných nebezpečí, která byste mohli kvůli hluku při sekání přeslechnout.

→ Nikdy nepoužívejte trimmer při hrozící bouřce, za deště nebo ve vlhkém či mokřem prostředí.

Nepracujte s trimmerem přímo u bazénů nebo zahradních jezírek.

Elektrická bezpečnost

U přívodních kabelů pravidelně kontrolujte, zda nejsou někde poškozené nebo opotřebované.

Pracujte s trimmerem pouze, jsou-li přívodní kabely nepoškozené.

→ V případě poškození nebo přestříhnutí přívodního kabelu / prodlužovacího kabelu ihned vytáhněte zástrčku.

Napájecí kabely nesmí být slabší než:

– obvyklé kabely (označení H05RNFB), v případě izolace gumou;

– obvyklé kabely (označení H05VVF), v případě izolace polyvinylchloridem (PVC).

→ Přístroj připojujte pouze k síťovému okruhu, který je vybaven ochranou proti svodovému

proudu (RCD) se spouštěcím proudem maximálně 30 mA.

Ve Švýcarsku je používání ochranného vypínače proti chybnému proudu povinné.

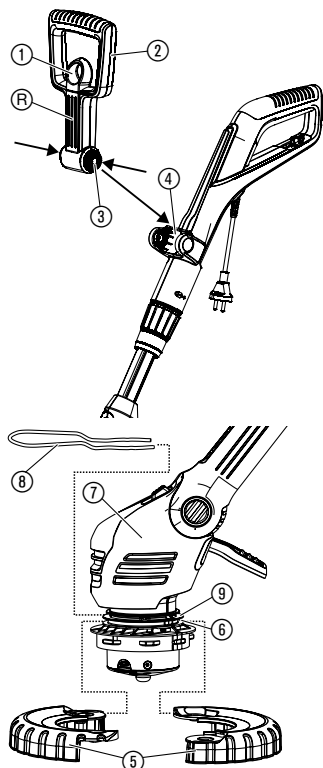
Nebezpečí! Tento přístroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo

smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem přístroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Nebezpečí! Při montáži zajistit, aby se v blízkosti nepohybovaly malé děti. Při montáži by mohly spolknout malé díly a mimoto existuje nebezpečí udušení pytlíkem.

3. Montáž

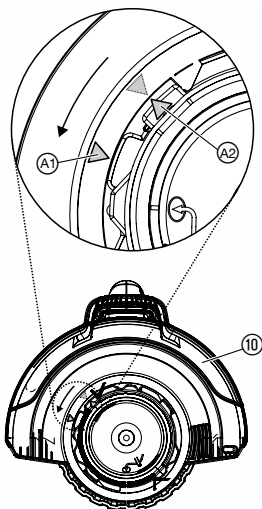
Montáž trimmru:



POZOR!

Trimmer smí být provozován jen s namontovaným ochranným krytem ⑩.

1. Přitáhnout blokování ① přidavné rukojeti ②, obě spony ③ zatlačit do přidavného držadla ② a to drážkami ④ dopředu, zasunout do úchyty ④.
2. Obě poloviny oběžného kola ⑤ položit okolo spodní drážky ⑥ hlavy trimmru ⑦ a uzavřít tak, až slyšitelně zaklapnou.
3. Třímen pro ochranu rostlin ⑧ zasunout zepředu do horní drážky ⑨ hlavy trimmru ⑦. Přitom dbát na to, aby se mohl namontovaný třímen volně otáčet (tzn. zasunout třímen smyčkou nahoru).
4. Ochranný kryt ⑩ nasadit na hlavu trimmru ⑦.
5. Ochranný kryt ⑩ natočit tak, až ho lze úplně dotlačit (obě šípky ①①, ②② leží proti sobě).
6. Ochranný kryt ⑩ otočit proti směru pohybu hodinových ručiček až slyšitelně zaklapne.



4. Obsluha

NEBEZPEČÍ!



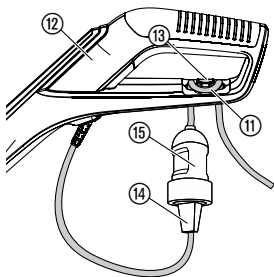
Hrozí nebezpečí úrazu v případě, že se trimmer při uvolnění startovacího tlačítka nevypne!

→ Bezpečnostní a spínací zařízení nepřemostovat (např. přivázáním spouštěcího tlačítka k rukojeti)!

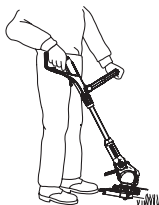
Nebezpečí poranění!

→ Před každým přestavováním pracovní polohy, délky násady, přidavného třímeneu nebo třímeneu pro ochranu rostlin vytáhnout síťovou zástrčku!

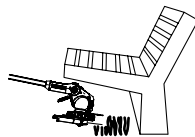
Zapojení trimmeru:



Nastavení pracovní polohy:



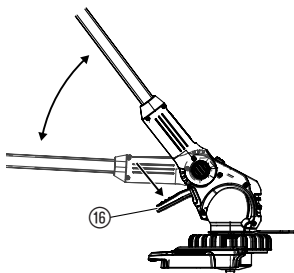
Pracovní poloha 1:
Standardní trimování



Pracovní poloha 2:
Trimování pod překážkami



Pracovní poloha 3:
Svislé trimování
přečnivajících hran
trávníku



Pracovní poloha 1:

Pro standardní trimování.

Pracovní poloha 2:

1. Stlačit nožní pedál (16) a násadu sklopit dolů do požadované pracovní polohy.
2. Pustit nožní pedál (16) a násadu nechat zaaretovat.

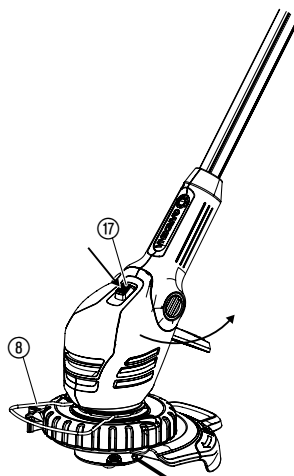
POZOR! V pracovních polohách 1 + 2 vyloučit kontakt hlavy trimmeru se zemí.

Pracovní poloha 3:

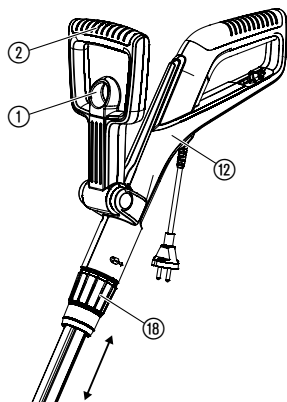
Při pracovní poloze 3 musí být násada v nejvyšší (nejdelší) poloze!

1. Trněn pro ochranu rostlin (8) otočit o 90° do **parkovací polohy** tak, až zaklapne.
2. Stlačit nožní pedál (16) a násadu vytáhnout do nejvyšší polohy.
3. Stlačit tlačítko (17) a hlavu trimmeru otočit z polohy 0° o 90° tak, až zaklapne.
4. Trimmer vést pojezdovým kolem po hraně trávníku.

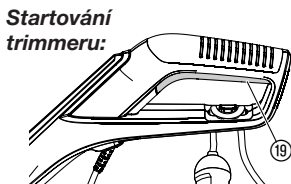
POZOR! Trimmer smí být použit jen tehdy, pokud je hlava trimmeru zaklapnuta v polohách na 0° nebo 90°.



Nastavení trimmeru podle tělesné výšky:



Nastavení ramínka na ochranu rostlin:



Nastavení délky násady:

→ Uvolnit svěrné pouzdro ⑱, rukojeť ⑫ vysunout do požadované délky násady a svěrné pouzdro ⑱ opět dotáhnout.

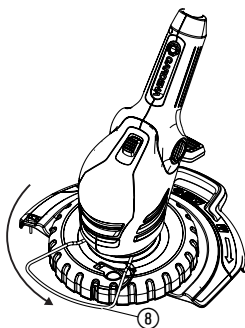
Svěrné pouzdro ⑱ musí být utaženo tak, aby násadou nešlo posouvat.

Nastavení přidavné rukojeti:

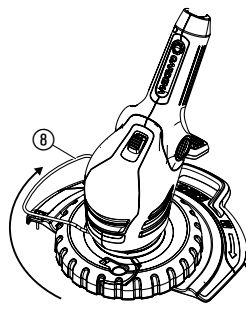
→ Přitáhnout blokování ① přidavné rukojeti ②, přidavnou rukojeť ② nastavit na požadovaný sklon a blokování ① opět pustit.

Když je trimmer správně nastaven k velikosti těla, je držení těla přímé a hlava trimmeru v **pracovní poloze 1** je lehce skloněna vpřed.

→ Trimmer držet za rukojeť ⑫ a pomocnou rukojeť ② tak, aby byla hlava trimru skloněna lehce dopředu.



Pracovní pozice



Parkovací pozice

→ Otočte ramínko na ochranu rostlin ⑧ o 90° do požadované polohy až zapadne.

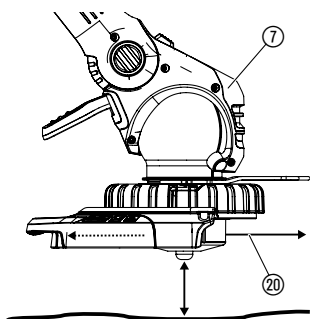
Zapnutí trimmeru:

→ Stlačit spouštěcí tlačítko ⑲ na rukojeti.

Vypnutí trimmeru:

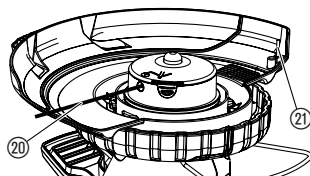
→ Povolte startovací tlačítko ⑲ na rukojeti.

Prodlužování struny (pokleповá automatika):



Pokleповá automatika je aktivní při **běžícím motoru**. Pouze při maximální délce struny můžete dosáhnout čistého střihu trávy. Při prvním uvedení do provozu se musí struny v případě potřeby několikrát prodloužit.

1. Nastartujte trimmer.
2. Hlavu trimmeru ⑦ držet paralelně k půdě a hlavou trimmeru ⑦ krátce klepnout na pevný podklad (nesmí to být delší nepřerušovaný tlak).



Sekací struna ⑳ se díky spínacímu procesu slyšitelně automaticky prodlouží a pomocí omezovače struny ㉑ se uvede na správnou délku. Event. poklepejte trimmerem vícekrát.

5. Uvedení mimo provoz

Skladování:

Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

→ Trimmer skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

Doporučení:

Trimmer může být zavěšen za rukojeť. Při skladování v zavěšené poloze není hlava trimru zbytečně zatěžována.

Likvidace:

(podle RL 2012/19/EU)



Přístroj nelze přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně.

→ Důležité: přístroj zlikvidujte přes Vaše komunální likvidační středisko.

6. Údržba

NEBEZPEČÍ!



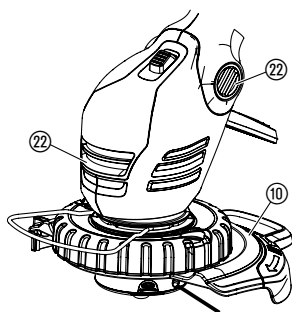
Nebezpečí zranění sekací strunou!

→ Před údržbou trimmeru vytáhnout síťovou zástrčku!

Nebezpečí úrazu a věcných škod!

→ Trimmer nečistit vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem)!

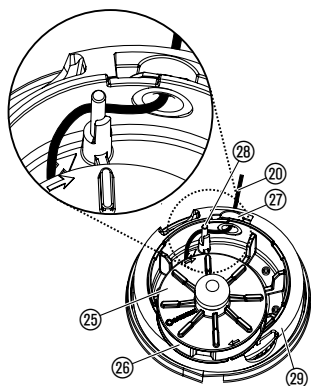
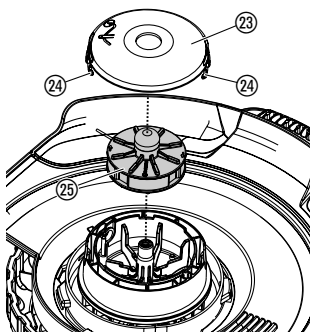
Čištění trimmeru:



Přívod ochlazovacího vzduchu musí být vždy volný – nesmí být znečištěný.

→ Po každém použití vyčistit všechny pohyblivé díly, zejména odstranit zbytky trávy a nečistot z krytu ⑩ a z větracích otvorů ㉒.

Výměna cívky se strunou:



Nebezpečí poranění!

→ Nikdy nepoužívejte kovové řezací prvky nebo náhradní díly a příslušenství, které nejsou firmou GARDENA doporučeny.

Smí se používat pouze originální GARDENA cívky se strunou. Cívky se strunou jsou k dostání u Vašeho obchodníka GARDENA nebo přímo v servisu GARDENA.

- pro typ 9808:
GARDENA cívka se strunou pro turbotrimmer č.v. 5307

1. Zmáčkněte současně obě západky ②④ na víku cívky ②③ a sejměte jej.
2. Vyjměte cívku se strunou ②⑤.
3. Odstraňte případné nečistoty.
4. Vytáhněte strunu ②⑩ z nové cívky ②⑤ z vodícího očka plastového kroužku ②⑥ na cca 15 cm.
5. Veděte strunu ②⑩ nejdříve přes kovové pouzdro ②⑦.
6. Strunu ②⑩ vést okolo vratného kolíku ②⑧.
7. Vložte cívku se strunou ②⑤ do držáku cívky ②⑨.
8. Nasadte víko cívky ②③ na držák cívky ②⑨ tak, aby obě západky ②④ slyšitelně zapadly.

Při nasazení víka cívky ②③ musí být struna ②⑩ položena okolo vratného kolíku ②⑧ a nesmí být sevřena.

→ Když se nedá víko cívky ②③ nasadit, otáčejte cívku ②⑤ tam a zpět, až cívka se strunou ②⑥ úplně zapadne do držáku cívky ②⑨.

7. Odstraňování poruch

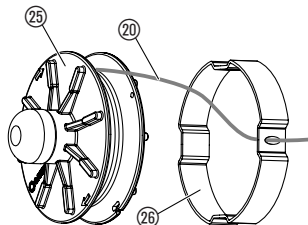
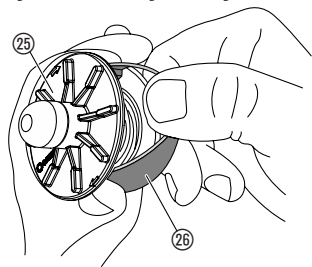
NEBEZPEČÍ!



Nebezpečí zranění sekací strunou!

→ Před odstraňováním poruch trimmeru vytáhnout síťovou zástrčku!

Vytažení struny z cívky:



Strunu, která byla vtažená do cívky, je možné opět vytáhnout.

1. Vyjměte cívku (25) podle popisu v kapitole 6. Údržba “Výměna cívky se strunou”.
2. Přidržte plastový kroužek (26) na cívce (25) palcem a ukazováčkem.
3. Zmáčkněte plastový kroužek (26) a stáhněte jej (příp. použijte šroubovák).
Vtažená struna je nyní volná.
4. Strunu (20) odvinout asi 15 cm a navléknout do otvoru plastového kroužku (26). Popř. zavařenou strunu předem uvolnit šroubovákem a úplně odvinout a znovu navinout.
5. Nasadte plastový kroužek (26) opět na cívku se strunou (25).
6. Nasadte cívku se strunou podle instrukcí v kapitole 6. Údržba “Výměna cívky se strunou”.

Porucha

Trimmer neseká

Možná příčina

Opotřebovaná nebo příliš krátká struna.

Odstranění

→ Prodloužit strunu (viz 4. Obsluha “Prodloužení struny – poklepová automatika”).

Spotřebovaná struna.

→ Vyměňte cívku se strunou (viz 6. Údržba “Výměna cívky se strunou”).

Struna je vtažená do cívky nebo přivařená.

→ Vytáhněte strunu z cívky (viz výše).

Strunu nelze prodloužit nebo je struna rychle spotřebována

Struna (např. přes zimu) příliš vyschla a zkréhla.

→ Cívku se strunou položit na asi 10 hodin do vody.

Častý kontakt struny s tvrdými předměty.

→ Vyloučit kontakt struny s tvrdými předměty.



V případě jiných poruch prosíme o kontaktování servisu GARDENA.

Opravy smí provádět pouze servisy GARDENA nebo GARDENOU autorizovaní odborní prodejci.

8. Technické údaje

Turbotrimmer	ComfortCut 450/25 (č.v. 9808-20)	ComfortCut 480/25 (č.v. 9808-40)
Příkon motoru	450 W	480 W
Síťové napětí/frekvence	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz
Průměr struny	1,6 mm	1,6 mm
Šířka záběru	250 mm	250 mm
Zásoba struny	6 m	6 m
Prodloužení struny	plně automatický	plně automatický

Turbotrimmer	ComfortCut 450/25 (č.v. 9808-20)	ComfortCut 480/25 (č.v. 9808-40)
Počet otáček cívky	cca. 12.800 ot./min.	cca. 12.800 ot./min.
Hmotnost	cca. 3,3 kg	cca. 3,3 kg
Možnost teleskopického vysunutí násady	cca. 24 cm	cca. 24 cm
Emisní charakteristika vztažená k pracovišti L_{pa}^1	84 dB (A)	84 dB (A)
Nejistota k_{pa}	3 dB (A)	3 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}^2	naměřená 93 dB (A) / zaručená 94 dB (A)	naměřená 93 dB (A) / zaručená 94 dB (A)
Nejistota k_{WA}	1 dB (A)	1 dB (A)
Hodnota vibrací na rukojeti a_{whw}^3	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Nejistota k_a	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Metoda měření ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786. Hodnota vibrací na rukojeti byla měřena podle normovaných zkušebních postupů a může se používat k porovnání jednoho elektrického přístroje s jiným. Může se použít také k počátečnímu odhadu. Hodnota vibrací na rukojeti se může lišit během skutečného používání elektrického přístroje.

9. Servis / Záruka

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH pro tento výrobek nabízí dvouletou záruku (účinnou od data zakoupení). Tato záruka zahrnuje všechny zřejmé závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.

- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci / maloobchodnímu prodejci.

Pokud dojde k problémům s tímto výrobkem, obraťte se na naše servisní oddělení nebo zašlete vadný produkt spolu se stručným popisem problému společnosti GARDENA Manufacturing GmbH. Ujistěte se, že poplatky spojené s dopravou byly řádně uhrazeny, a že byly dodrženy příslušné pokyny pro odeslání a balení. Vznesení záručního nároku musí doprovázet kopie dokladu o nákupu.

Spotřební materiály:

Opotřebitelné části – cívka se strunou a víko cívky – jsou ze záruky vyloučeny.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA .

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

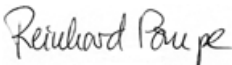
H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>H EK megfelelőségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>

<p>Produktbezeichnung: Désignation du produit : Descrizione del prodotto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku:</p>	<p>Turbotrimmer Coupe-bordures Turbotrimmer Podkaszarka Damilos fűszegélynyíró Turbotrimmer</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Niveau sonore : Livello acustico: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku:</p>	<p>gemessen/garantiert mesuré/garanti misurato/garantito zmerzony/gwarantowany mért/garantált naměřená/zaručená</p>
<p>Produkttyp: Type de produit : Tipo di prodotto:</p> <p>ComfortCut 450/25 ComfortCut 480/25</p>	<p>Typ produktu: Terméktípus: Artikelnúmer: Réfèrence : Codice articolo:</p> <p>Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo:</p> <p>9808-20 9808-40</p>	<p>Art. 9808-20 Art. 9808-40</p>	<p>93 dB (A) / 94 dB (A) 93 dB (A) / 94 dB (A)</p>
<p>EU-Richtlinien: Directives CE : Directive UE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES:</p>	<p>2014/30/EG 2000/14/EG 2011/65/EG 2006/42/EG</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Année d'apposition du marquage CE : Anno di applicazione della certificazione CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:</p>	<p>2014</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>EN 60335-1 EN 50636-2-91 EN ISO 12100</p>	<p>Ulm, den 27.01.2017 Fait à Ulm, le 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, dnia 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017</p>	<p>Der Bevollmächtigte Le mandataire Persona delegata Peinomecnik Mghatalmazott Zplnomocnènc</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</p>		
<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex VI</p>		
<p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>		<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avenida Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2927200 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 738-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 / P/L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
PO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

OOSA „Хускварна“
141400, Московская обл.,
р. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки бизнес Парк“,
комещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n.º
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FLUJ SA
Entre Ríos 1083 CP 1800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9808-40.960.03/0317
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com